



Λόπε ντὲ Βέγα
(1562 - 1635)

Πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν τῆς Μαδρίτης

Εὐγενεῖς καὶ μεγαλοφυέστατοι ἀνθοὶ τῆς Ἰσπανίας, σύναξη διάσημη αὐτῆς τῆς Ἀκαδημίας, ποῦ σύντομα θὰ περάσετε ὄχι μόνο τὴν Ἰταλία ποῦ ὁ Κικέρωνας, ἀπὸ ἀντιζήλια του γιὰ τὴν Ἑλλάδα, μὲ τὸ ἴδιο ὄνομα στόλισε, ἐκεῖ σιμὰ στὴ λίμνη τοῦ Ἀβέρνου, ἀλλὰ τὴν ἴδια τὴν Ἀθήνα κάτω θενά βάλετε, ὅπου τοῦ Πλάτωνος ἡ τρανὴ Ἀκαδημία ἔχει δεῖ τέτοια κοσμοεξάκουστη τῶν φιλοσόφων σύναξη, ὦ μεγαλοφυέστατοι, τὴν τέχνη μου ζητᾶτε νὰ σᾶς γράψω γιὰ τὸ πῶς, σύμφωνα μὲ τὴ γνώμη μου, πρέπει νὰ γίνονται οἱ κωμωδίες.

Εὐκολο φαίνεται κ' εὐκολο θὲ νὰ ἔταν γιὰ ὁποιοδήποτε ἀπὸ σᾶς ποῦ τὶς λιγότερες κωμωδίες ἔχει γράψει, κ' ἔτσι φυσικὰ γιὰ τὴν Τέχνη πιδ καλὰ θὰ εἶναι πληροφορημένος, γιατί, βλέπετε, ἐμένα αὐτὸ ποῦ μ' ἔβλαψε εἶναι ὅτι τὶς ἔγραψα δίχως τῆς Τέχνης τοὺς κανόνες. Ὅχι γιατί τοὺς ἀγνοοῦσα, δόξα τῷ Θεῷ ἀπὸ δέκα χρονῶ παιδάκι ξεσκόλησα καὶ διάβασα ὅλα τὰ σχετικὰ βιβλία, ἀλλὰ γιατί βρῆκα τελικὰ πῶς οἱ κωμωδίες, ἐκείνο τὸν καιρὸ, γράφονταν στὴν Ἰσπανία, ὄχι ὅπως οἱ πρῶτοι τοὺς δημιουργοὶ σκεφτῆκαν πῶς ἔπρεπε νὰ γράφονται στὸν κόσμον τοῦτο, ἀλλ' ὅπως τὶς ἔφτιαχναν οἱ βάρβαροι ποῦ τὶς χοντροκοπιές τοὺς παραστήσαν στὸν ἄξεστο λαό. Καὶ τέτοιες καθιερώθηκαν, ὥστε ἐκείνος ποῦ μὲ τέχνη θὰ θελήσει νὰ τὶς γράψει, χωρὶς δόξα καὶ τιμὴ στὸ θάνατο θὰ φτάξει. Γιατί σ' ὅσους λείπει ἡ φώτιση, πιότερη δύναμη καὶ μπόρεση ἔχει πάντα ἡ συνήθεια. Ἐγραψα κ' ἐγὼ καμμιά φορά τὴν Τέχνη ἀκολουθώντας ποῦ λιγοστοὶ κατέχουν, ὅμως δὲταν προσπαθῶ σ' ἄλλους δρόμους νὰ τραβήξω, ἐλέπω μπροστά μου νὰ ὀρθώνονται τὰ τέρατα τῆς συμβατικότητος, αὐτὰ ποῦ προτιμᾷ ὁ ταπεινὸς λαὸς κ' ἰδιαίτερα οἱ γυναῖκες. Κι ἀφοῦ μόνο τοῦτοι δύνανται νὰ κρίνουν αὐτὴ τὴ δύσκολη δουλειά,